

## Sprachkurs Spanisch online

### Thema 6: Alquilamos un coche – Wir mieten ein Auto

A: Einstieg

Hacemos una excursión el próximo fin de semana. Es una idea estupenda. Podemos ir a los pueblos blancos de Cádiz.  Entonces es mejor alquilar un coche.	Nächstes Wochenende machen wir einen Ausflug. Das ist eine super Idee. Wir können zu den weißen Dörfern von Cádiz fahren. Dann ist es besser, ein Auto zu mieten.
---	--

B: Dialog

Usted	Empleado.	Sie	Angestellte
Hola, buenos días.	Hola, buenos días.	Hallo, guten Morgen.	Hallo, guten Morgen.
Queremos alquilar un coche para tres días.	Muy bien. ¿Qué modelo desean?	Wir möchten für drei Tage ein Auto mieten.	Sehr gut. Welches Modell hätten Sie gerne?
Uno pequeño, un Ford Fiesta o un Fiat Punto o uno similar.	¿Con aire acondicionado?	Einen Kleinwagen, einen Ford Fiesta, einen Fiat Punto oder etwas Ähnliches.	Mit Klimaanlage?
Sí, por favor. Aquí hace mucho calor.	Muy bien. Un Ford Fiesta con radio casete, dirección asistida y aire acondicionado cuesta 150 € los tres días.	Ja, bitte. Hier ist es sehr heiß.	Sehr gut. Ein Ford Fiesta mit Kassettenradio, Servolenkung und Klimaanlage kostet 150 € für drei Tage.
Nos parece muy bien.	¿Quién es el conductor?	Das sagt uns zu.	Wer ist der Fahrer?
Soy yo.	¿Me deja su carné de conducir, por favor?	Das bin ich.	Lassen Sie mir bitte Ihren Führerschein da?
Aquí tiene.	¿Quieren un conductor extra? Cuesta sólo quince euros.	Bitte sehr.	Möchten Sie einen zusätzlichen Fahrer? Das kostet nur fünfzehn Euro.
No, gracias.	¿Quieren algún extra más? . Portaequipajes, asiento para niño, ...	Nein, Danke.	Noch irgendwelche anderen Extras? Dachgepäckträger, Kindersitz, ...
No, gracias.	En cuanto al seguro, ¿a todo riesgo?	Nein, Danke.	Bezüglich Versicherung. Möchten Sie Vollkasko?
Sí, por favor.	En ese caso, son diez euros más en total.	Ja, bitte.	In diesem Fall macht das zehn Euro mehr aus.
De acuerdo.	¿En efectivo o con tarjeta de crédito?	O.K.	In bar oder mit Kreditkarte?
Con tarjeta. Aquí tiene.	Vale. Ahora les traen el coche. Deben devolverlo el domingo antes de las diez de la noche. ¡Ah! Deben devolver el coche con la	Mit Kreditkarte. Bitteschön.	O.K. Jetzt wird Ihnen das Auto gebracht. Sie müssen es am Sonntag vor zehn Uhr abends zurückbringen Ah! Sie müssen das Auto mit

	misma cantidad de gasolina o se cobra su importe.		derselben Benzinmenge wiederbringen oder der entsprechende Betrag wird Ihnen in Rechnung gestellt.
Claro. ¿Es también posible devolver el coche en otra sucursal? Vamos a hacer una excursión a Torremolinos.	Sin problema. Tenemos una agencia en Torremolinos. ¿Les doy la dirección exacta?	Natürlich. Ist es auch möglich, das Auto bei einer anderen Zweigstelle abzugeben? Wir werden nämlich einen Ausflug nach Torremolinos machen.	Kein Problem. Wir haben eine Zweigniederlassung in Torremolinos. Soll ich Ihnen die genaue Adresse geben?
Sí, díganos, por favor.	La sucursal está en la Avenida Palma de Mallorca 65. El número de teléfono es 952 372 129.	Ja, sagen Sie sie uns bitte.	Die Zweigstelle ist in der Avenida Palma de Mallorca 65. Die Telefonnummer ist 952 372 129.
Gracias.	¡Ah! Tengan este folleto con los precios y todas nuestras sucursales.	Danke.	Ah! Hier ein Prospekt mit den Preisen und allen unseren Zweigstellen.
Muchas gracias	A usted.	Vielen Dank.	Ich danke Ihnen.

### C: Anmerkungen

- Wenn Sie in Spanien ein Auto mieten, empfehlen wir den Vertrag ohne Eigenbeteiligung (auf Spanisch: franquicia) abzuschließen. Zahlt man nur ca. 4-8 Euro pro Tag zusätzlich, ist gewährleistet, dass man auch bei kleineren Schäden nichts zuzahlen muss. In Spanien bekommt das Auto schnell einmal ein paar Kratzer ab, selbst, wenn es nur auf dem Parkplatz steht. Die Kilometerzahl, die Sie fahren können, ist je nach Anbieter unbegrenzt oder Sie müssen ab einer bestimmten Anzahl etwas dazuzahlen.

Auch der Service ist unterschiedlich, einige Autovermieter bringen zum Beispiel das Auto kostenlos im Hotel vorbei und holen es auch dort wieder ab. Ohne Kreditkarte bekommt man fast bei keinem Autoverleiher ein Auto. Meist muss das Auto sauber abgegeben werden, sonst können bei manchem Anbieter zusätzliche Reinigungsgebühren anfallen.

- Weiße Dörfer gibt es in Spanien zuhauf. Diese Bezeichnung ist schlicht darauf zurückzuführen, dass die Gebäude dieser Dörfer ausnahmslos weiß gestrichen sind, sodass der Betrachter fast geblendet ist.

- Das spanische „ñ“ – vgl. „pequeño“ (klein) – gleicht im Deutschen einem „nj“, wie etwa in „Anja“; wird der Buchstabe allerdings separat genannt, also zum Beispiel beim Buchstabieren, sagt der Spanier „eñe“, also „enje“.

- Das spanische „s“ wird um einiges schärfer ausgesprochen, d.h. etwa wie das deutsche „ß“.

- Bei Doppellauten wie „ie“ in „riesgo“ wird jeder Vokal extra ausgesprochen und nicht wie das deutsche „lange i“.

WWW.AIFP.ORG

## D: Glossar Spanisch-Deutsch

a	nach, zu, in
a todo riesgo	Vollkasko
acondicionado	beschaffen; mit „aire“: Klimaanlage
agencia (la)	Zweigstelle (die)
agradezco (Grundform ist agradecer)	ich danke (danken)
aire (el)	Luft (die)
algún	irgendein
alquilar	mieten
antes de	vor (zeitlich)
aquí	hier
aquí tiene	bitte sehr
asiento para niño (el)	Kindersitz (der)
avenida (la)	(größere) Strasse
bien	gut
blanco(s)	weiß (Mehrzahl)
buenos días	Guten Tag (der gängige Gruß, der in Spanien bis 12 Uhr Mittags gebraucht wird)
Cádiz	
calor (el)	Hitze (die)
carne de conducir (el)	Führerschein
claro	natürlich
cobra (cobrar)	kassieren, berechnen
coche (el)	Auto (das)
con	mit
conductor (el)	Fahrer (der)
cuesta (Grundform ist costar)	es kostet (kosten)
de	von
de acuerdo	in Ordnung, einverstanden
deben (Grundform ist deber)	Sie/sie müssen
deja (Grundform ist dejar)	Sie/sie lassen (lassen)
desean (Grundform ist desear)	Sie/sie wünschen (wünschen)
devolver	zurückbringen
días (los)	Tage (die)
díganos (Grundform ist decir)	sagen Sie uns
dirección (la)	Adresse (die)
dirección asistida	Servolenkung (die)
domingo (el)	Sonntag (der)
doy (Grundform ist dar)	Ich gebe (geben)
en cuanto a	in Bezug auf
en efectivo	bar
en ese caso	in diesem Fall
en total	insgesamt
entonces	dann
es (Grundform ist ser)	es / sie / es ist
está (Grundform ist estar)	er/sie/es ist, befindet sich
estupenda	super, toll
exacta	genaue
excursión (la)	Ausflug (der)
extra	zusätzlich, Extra
fin (el)	Ende (das)
folleto (el)	Prospekt (das), Broschüre (die)
gasolina (la)	Benzin (das)
gracias	Danke
hace (Grundform ist hacer)	er/sie/es macht; wird in Verbindung mit Wetterangaben verwendet, z.B. „hace calor“ (=Es ist heiß)
hacemos (Grundform ist hacer)	wir machen
hola	Hallo, guten Tag (unverfänglicher Gruß, der in jeder Situation und zu jeder Tageszeit verwendet werden kann)
idea (una)	Idee (eine)
importe (el)	Betrag (der)
ir	gehen/ fahren
las diez de la noche	zehn Uhr abends
les	Ihnen/ihnen
más	mehr
me	mir, mich

mejor	besser
misma	derselbe, dieselbe, dasselbe
modelo (el)	Modell (das)
mucho	viel, sehr
muy	sehr
nos parece muy bien	das gefällt uns sehr gut, das sagt uns zu
nuestros	unsere
número de teléfono (el)	Telefonnummer (die)
o	oder
otro	andere
para	für
podemos (Grundform ist poder)	wir können (können)
por	für (je)
por favor	bitte
portaequipaje (el)	Dachgepäckträger (der)
posible	möglich
precio (el)	Preis (der)
problema (el)	Problem (das)
próximo	nächste
pueblos (los)	Dörfer (die)
qué	welcher, welche, welches
queremos (Grundform ist querer)	Wir wollen (wollen)
¿quién?	wer?
quieren (Grundform ist querer)	Sie/sie wollen
quince	fünfzehn
radio casete (el)	Kassettenrecorder (der)
seguro (el)	Versicherung (die)
semana (la), fin de semana (el)	Woche (die), Wochenende
sí	Ja
similar	ähnlicher, ähnliche, ähnliches
sin	ohne
sólo	nur
soy (Grundform ist ser)	Ich bin
su	Ihr/ihr/sein
sucursal (la)	Filiale, (die), Zweigniederlassung (die)
tarjeta de crédito (la)	Kreditkarte (die)
tenemos (Grundform ist tener)	wir haben
tengan (Grundform ist tener)	hier bitte (eine Sache wird übergeben).
todos	alle
traen (Grundform ist traer)	Sie/sie bringen
tres	drei
uno	einer
ustedes, a ustedes	Sie (Mehrzahl), Ihnen (Mehrzahl)
vale	in Ordnung, ok
vamos a (Grundform ist ir)	wir werden (etwas tun)